



Since 1897

Una película de ASIER ALTUNA IZA

CON

JUAN MARI ARZAK ELENA ARZAK

MARTA ARZAK KARLOS ARGUÑANO PEDRO SUBIJANA FERRAN ADRIÀ DABIZ MUÑOZ JOAN ROCA ANDONI LUIS ADURIZ IGOR ZALAKAIN XABI GUTIERREZ KONTXI BEOBIDE

Guión ASIER ALTUNA IZA Dirección de fotografía TXARLI ARGUÑANO y JAVIER AGIRRE Montaje DEMETRIO ELORZ Sonido ALAZNE AMEZTOY y IOSU GONZALEZ Maquillaje, vestuario y peluquería ENARA ROTETA y ELI UNANUE  
Música MAITE ARROITAJAUREGI (MURSEGO) Producción IÑAKI BURUTXAGA Producción ejecutiva JONE MIREN GOENAGA Dirección de producción MANU PAINO y JONE MIREN GOENAGA UNA PRODUCCIÓN DE BAINET

bainet

eitb

BODEGA K5

euskaltel

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO  
EUSKADI - BASQUE COUNTRY

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO  
TURISMO, ENKARGARITZA  
ETA KONTSUMO GARA DEPARTAMENTO DE TURISMO,  
COMERCIO Y CONSUMO

BARTONFILMS

# SINOPSISIA

Ostalaritza ikastea erabaki zuenean, zera erantzun zion amak Juan Mariri: egin zezala etorkizun handiagoko karrera bat. Harrez gero joan diren hirurogei urte hauetan, gastronomiak sekulako prestigioa hartu du gizartean. Juan Mari bilakaera horren parte garrantzitsua izan da. Eta Arzak, Donostiako Mirakruz gainean kokatutako familiarteko jatetxea, munduko jatetxerik onenetakoa da azken urte hauetan. Belaunaldi berri baten txanda da orain. Elena Arzakek, Juan Mariren alabak, hartu du aitaren testigua. Erretiratzeko momentua iritsi zaio Juan Mariri, bere ibilbideari errepassoa emateko unea.

## TRAILER “ARZAK Since 1897” :

<https://www.bainet.es/Producciones/arzak-since-1897/>



# FITXA ARTISTIKOA

**Gidoilari eta Zuzendaria:**

Asier Altuna Iza

**Protagonistak:**

Juan Mari Arzak eta Elena Arzak

**Dokumentalean parte hartu dute:**

Marta Arzak, Ferran Adrià, Pedro Subijana, Joan Roca, Karlos Arguiñano, Andoni Luis Aduriz, Dabiz Muñoz... eta Arzak lantaldeko, Igor Zalakain, Xabi Gutiérrez eta Kontxi Beobide

# DATU TEKNIKOAK

**Generoa:** Dokumentala

**Iraupena:** 70 min.

**Formatoa:** 4K

# FITXA TEKNIKOA

**Ekoizlea:** Iñaki Burutxaga

**Ekoizle eragilea:** Jone Miren Goenaga

**Ekoizle zuzendaria:** Jone Miren Goenaga, Manu Paino

**Argi-zuzendaria:** Txarli Arguiñano, Javi Agirre

**Kamera-operadore:** Juanxu Beloki, Jon Sangroniz, Lander Andonegi, Gaizka Bourgeaud, Asier Altuna, Javi Agirre, Txarli Arguiñano

**Musika originala:** Maite Arroitauregi "Mursego"

**Muntaketa:** Demetrio Elorz

**Zuzendari artistikoa:** Itziar Bandrés

**Jantzi / Makillatzaile / Ile-apainketa:** Eli Unanue, Enara Roteta


**Soinu muntaketa:** Iosu Gonzalez

**Zuzeneko soinua:** Alazne Ameztoy, Iñigo Azkue

**Efektu digitalak:** Raúl Lopez, Nekane Lopez De Goicoechea, Aitor Sútil, Lara Iturain

# ZINEMA ARETOETAN ESTRENALDIA

**2020ko Urriaren 9an**



ARZAK

Since 1897

# ARZAK Since 1897

Arzak jatetxeak 1897an ireki zituen ateak. Eta 100 urtetik gorako ibilbide gastronomikoaren ondoren, hiru hamarkadatan 3 Michelin izar jaso dituen mundu mailako jatetxe bakarrenetakoa da.

Arzak familiaren ezaugarrietako bat jatetxearen jatorrizko ispirituari eustea izan da: sortu zen leku berean dago gaur egun ere jatetxea, Donostiako Mirakruzen. Hori da, hain justu, jatetxearen arrakastaren gakoetako bat: aitzindarietako dioten errespetua.

Izan ere, ARZAK leiala zaio hastapen haietako gustuari, inguruan duen jendearen gustuari. Berea, euskal sukaldaritzaren zaporeei lotutako gastronomia izan da beti. Juan Mari Arzaken sukaldaritza apurtzaileak 1972an lortu zuen lehenengo Michelin izarra, 1989an hirugarrena, eta ordutik, bere alaba Elenarekin batera, sendo eutsi dio mailari. Munduari begira dagoen sukaldaritza da Arzakekoa, berezi eta harrigarria. Elenak du orain jatetxearen ardura. Bera da, hortaz, ARZAKen oraina eta geroa.

Une garrantzitsua da hau ARZAK jatetxearen historian. Juan Mari lehen lerrotik erretiratzera doa, eta hurrengo belaunaldiaren esku geldituko da jatetxea, Elena alabaren gidaritzapean. ARZAKtarrek beraien jatetxe eta etxeko ateak ireki dizkigute, beraien intimitatea parez pare zabaldu, garai honen lekuko izan gaitzen.

Ez da makala Elenak duen erronka, zaila baita Juan Mariren alaba izateak dakarren zama eramatea. Aita oraindik ere aktibo dagoela hartu behar izan du ARZAKeko ardura, eta hiru hamarkadatan Michelin izarrik sekula galdu ez duen jatetxea kudeatzea egokitu zaio. Hori gutxi ez, eta gizonezkoak nagusi diren mundu batean jardun beharra izango du.

Nola egiten diote aurre aita-alabak belaunaldi errelebuari? Nola hartuko du Juan Marik negozioa alabaren esku uztea? Eta nola hartuko du Elenak sukaldaritzan hain ospe handia duen abizenaren ardura bere gain hartzea?

# ZUZENDARIA

## ASIER ALTUNA IZA

Bergara (1969)

### FILMOGRAFIA ZUZENDARI ETA GIDOILARI BEZALA

#### **Luzemetriak**

ARZAK since 1897 (Postprodukzioan)

2019 - Agur Etxebeste! (90')

2015 - Amama (103')

2011 - Bertsolari (90')

2005 - Aupa Etxebeste, (90') - Mejor dirección novel, Goyarako izendatua.

#### **Laburmetriak**

2014 - Soroa (13') - Donostiako Zinemaldian, Zabaltegi Sailean estreinaldia.

2013 - Zela Trovke - Cortando hierba (13') - Donostiako Zinemaldian, Zabaltegi Sailean estreinaldia.

2010 - Artalde (8') - Zinebin estreinaldia. Laburmetrai onenaren saria.

2005 - Sarean (5')

2005 - Topeka (4')

1999 - 40 ezetz (14')

1998 - Txotx (15')

### FILMOGRAFIA GIDOILARI BEZALA

2011 - Urte berri on, amona! (100') - Telmo Esnal-ekin batera idatzi eta zuzendua.



# Protagonista

## JUAN MARI ARZAK ARRATIBEL Donostia (1942)

Juan Mari Arzakek 1966an hartu zuen jatetxearen ardura bere amarekin batera. Amak irakatsi zizkion euskal sukaldaritza tradizionalaren sekretuak. Amaren jakituriari semearen jakinmina eta gogo berritzailea batu zitzaizkion. Errezetak eraberritzeari ekin zion Juan Marik, bere ukitu pertsonala ematen zien euskal plater tradizionalei.

Juan Mariren talentua berehala nabarmendu zen. 32 urte besterik ez zituela irabazi zuen Gastronomía sari nazionala eta ARZAK jatetxeak 1972an eskuratu zuen Michelin gida entzutetsuaren lehen izarra. 70eko hamarkadaren erdialdetik aurrera sari eta aitoren ugari jaso zituen eta ARZAK jatetxea nazio zein nazioarte mailako erreferente bilakatu zen. 1976an, ordurarteko sukaldaritza irauli eta kontzeptu eta mugimendu berri bat sortu zuten Juan Mari Arzak eta beste zenbait sukaldarik: euskal sukaldaritza berria. 1978an Michelin gidako bigarren izarra lortu zuen eta 1989an, hirugarrena. Ordutik ez du izarrik galdu.



# Protagonista

## ELENA ARZAK ESPINA

Donostia (1969)

Laurogeita hamarreko hamarkadan hasi zen Elena Arzak, Juan Mari Arzaken alaba, familiaren jatetxean lanean. Suitzian ostalaritza ikasi ondoren, Europako sukalde ospetsuenetan barna ibili zen Elena: Frantziako Maison Troisgros, Pierre Gagnaire, Carré des Feuillants eta Le Vivarois-en. Montekarloko Louis XV-n, Londresko Le Gavroche-n, Italiako Antica Osteria del Ponte-n, eta Espainiako El Bulli-n.

2001eko maiatzean nazioarteko gastronomía akademiaren Chef de l'Avenir saria irabazi zuen. 2010an, berriz, Espainiako gastronomía akademiak sari nazionala eman zion, eta 2012an Veuve Cliquot emakumezko sukaldari onena izendatu zuten.

Gaur egun, sukaldaritza, ezagutza, pasioa, grina eta Arzaken historia egiten jarraitzeko gogoia partekatzen dute Juan Mari eta Elenak.





## HARREMANA

**BAINET** Ekoiztetxea

San Vicente 8, bajo - BILBO (BIZKAIA)

<https://www.bainet.es/cine/>

Manu Paino Rubio [mpaino@bainet.tv](mailto:mpaino@bainet.tv)

## BANAKETA

**BARTON** Films

<http://www.bartonfilms.com/>

[bartonfilms@bartonfilms.com](mailto:bartonfilms@bartonfilms.com)

+34 944 240 559

## PRENTSA ETA KOMUNIKAZIOA

**Olaizola Comunica.** Laura Olaizola

[laura@olaizola.info](mailto:laura@olaizola.info)

+34 651 847 507

Noemi Pérez Valle [noemi.perez@bainet.es](mailto:noemi.perez@bainet.es)



bainet 